



茶器厅 THE TEA ROOM

这个房间与那间小绘画室是同一个时期建造的，它同样有着很独特的墙壁粉刷工艺。在壁炉上方的那个雕有乐器图案的横条，在现代来说也是非常独特的？

陈列在18世纪齐本德尔式和谢拉顿式橱柜里的一些来自法国的瓷器收藏。他们不均的蓝着色很容易使他们于其他藏品区分。那套在桌子上的日本茶器是来自Glackmhor的马歇尔家庭送给第9世阿瑟尔公爵的礼物。

摆放在壁炉两旁的是两张桃花心木的茶几。在当时，每个茶几上都会盖有一块玻璃板和放有一个用于品茶的茶叶搅拌器。由于茶叶在当时是一种非常昂贵的奢侈品，所以放茶叶的地方经常是被是锁上的。

那个落地座钟是著名中表匠詹姆斯·斯图尔特在1774年制造的，直到现在它还会在每个正点准确报时。人们传说这是个很有个性的钟，不是谁都回那么容易听见它的声音。

图片：----- 图片的详细讲解请见橱窗 (Pictures: See panel in the window) 家具：----- 家具的详细讲解请见橱窗之间的架子上 (Furniture: See panel on the shelf between the windows)





饭厅 THE DINING ROOM

这个庄严的巴洛克式的饭厅和隔壁的棋牌室是由第2世阿瑟尔公爵在18世纪用原先建于16世纪的宴会大厅改造而来的。

这个大厅最初的天花板和在壁炉上面的“战争纪念”雕刻同样是托马斯·克莱顿的作品。但不幸的是，由于用来支持天花板的主大梁被木蛀虫啃坏，一半的原始天花板在1985年的5月倒塌了。修复工作是由L.关迪森父子公司执行的，而且直到现在他们公司的工人仍在定期的执行此处天花板的保持和维护工作。大理石的壁炉架是由伦敦的托马斯·卡特在1751年制作的，他还雕刻了著名的卡雷拉大理石酒池。

天花板上的4个圆盘饰物是由托马斯·巴德韦尔画的四季景色。那些风景画画的都是阿瑟尔领地的风景，它们的作者是查尔斯·斯图尔特，一个钟表匠的兄弟。

带有9个可伸展页面的乔治王时代晚期的皇家可伸展式红木餐桌是罗伯特·吉尔露在1805年代表马恩岛敬献的。桌上摆放的是画有伊万里风格的伍斯特瓷器餐具，和具有5品脱容量的贵族高脚杯。

摆在桌子中间的那个格伦大理石底的银鹿是1888年阿瑟尔领地的佃户们送给第7世阿瑟尔公爵与夫人的银婚礼物 现在这间饭厅有时候仍被用来招待客人。

图片：----- 图片的详细讲解请见窗户中间的储物台 (Pictures: See small panel on marble top console table between windows)

家具：----- 家具的详细讲解请见窗户中间的储物台 (Furniture: See larger panel on the same table)





绘画厅 THE DRAWING ROOM

除了歌舞厅这间绘画室是本城堡最大的房间。它的石膏装修同样是出自托马斯·克雷顿之手。在房间四周的墙上挂着很红色的锦缎，您可以透过玻璃看到他们最初的样子。在白色大理石衬托下的是约翰·佐法尼在1767年为第3世阿瑟尔公爵与夫人和他们7个孩子所画的全家福。

那两个18世纪路易16款式的座椅是奇普切斯进献给阿瑟尔公爵的。支撑佐法尼那幅画的镶板是第3世阿瑟尔公爵女儿夏洛特亲手制作的。

在佐法尼那幅画里的浣熊其实是一只环尾狐猴，当时它被饲养在靠近蓝色厅楼梯旁的一个笼子里。这个笼子在1885年由于需要在此修建一个货梯被挪到城堡内别的地方去了，等到了20世纪60年代初，笼子就被搬到外面去了。

那对外表涂金的木质烛台是托马斯·齐本德尔进献来的。那个镶有格伦大理石面的英国摄政统治后期的橱柜是来自利物浦的乔治·布洛克用第4世阿瑟尔公爵最喜爱的木料--落叶松木材为他制作的。

松鸦形状的德国迈斯瓷器、镶有四分之一郁金香木料的法国19世纪中期的橱柜、宽大的威尔顿机织绒头地毯、和18世纪荷兰的皮质屏风都是非常值得一看的。这个厅的窗帘最近被来自英国国家美术与装饰协会的志愿者们翻新过。他们用新的材料把窗帘上的18世纪，已经腐朽了的维多利亚式刺绣装饰换掉。

图片：----- 图片的详细讲解请见橱窗的第一和第四层。(Pictures: See panel in first and fourth window recesses)

家具：----- 家具的详细讲解请见镶有大理石面的储物台上。(Furniture: See details on the marble top console tables)





歌舞厅 THE BALLROOM

歌舞厅是由第7世阿瑟尔公爵在1876年组织建造的，詹姆斯·格思里爵士给他画的肖像就挂在入口旁边的舞台上。

那些武器、战鼓、链盔甲和其他来自苏丹战役的战利品是第8世阿瑟尔公爵的儿子从苏丹带回来的。据说这些展品比卡里发宫里的还要好。

在乐师阁的左边悬挂的是第8世阿瑟尔公爵在被封为图里巴丁侯爵时的肖像。在画中他穿的是苏格兰骑兵团的制服。这个团是在南非组建和成长起来的，在一战期间此团曾在加里波利战斗过。

在乐师阁的另一边悬挂的是兰斯尔的著名油画《斜谷的雄鹿之死》。挂在舞台上边靠左的是另外一副非常著名的油画。是亨利·雷伯恩爵士为小提琴乐师尼尔·高岩的肖像。尼尔·高岩来自邓凯尔德，他曾经为第二、第三、和第四世阿瑟尔公爵服务过。在展柜里您还可以看到当年他用来调试小提琴的油石、钩子和小刀等工具。

在今天，这个歌舞厅仍然被广泛的用来组织苏格兰高地舞会、晚宴、午餐聚会、招待会、音乐会、婚礼、和每年一度的格兰菲迪杯世界风笛锦标赛。





瓷器厅 CHINA ROOM

在这里展示的瓷器都来自于世界上很多著名的瓷器产地，包括煤港（19世纪英国Coalport地方所产的瓷器）、切尔西（英国）、迈斯（德国中东部城市，早在18世纪时该城已有了瓷器业。）、德比（英国）、德累斯顿（德国Saxony邦首府）、伍斯特（英国）、韦奇伍德装饰陶瓷、代夫特（荷兰陶器）、斯塔福德郡（英国）。当然这里还有来自中国和日本的很多藏品。

历届城堡的主人都有自己心爱瓷器藏品。在这些藏品中最著名的要数：第2世阿瑟尔公爵收藏的18世纪产自中国的徽章花色瓷器套装、第4世阿瑟尔公爵女儿阿米莉娅所收藏的饭后甜点用印花瓷器套装（出口左侧），和德比（英国）出产的带有黄色边缘的瓷器套装。

陈列在架子上方的一系列大型德累斯顿（德国Saxony邦首府）宴会用瓷器套装，是第7世阿瑟尔公爵夫人安妮的父亲在1839年她结婚时送给她的礼物。

在屋子中间的玻璃柜子里陈列的是由第7世阿瑟尔公爵的女儿伊夫林·斯图尔特·默里女勋爵所收藏的精美的手工刺绣。那片绣有徽章的绣片被认为是英国刺绣工艺的代表之作。

城堡里所收藏的手工绣片是不定期轮换展出的。如果您提前于我们预约，我们可以在单独的一个房间给您安排参观那些现在没有展出的绣片。

